

# Autositzadapter 9902

Zubehör für: **Skater, Racer, ViP, RS one**

geeignet für die Autositze der **Gruppe 0+**

**Beachten Sie die Bedienungsanleitung für den Kinderwagen!**

- 1.a) automatische Oberteilverriegelung für **Skater, Racer, ViP:**  
Setzen Sie den Adapter so auf das Fahrgestell, dass die beiden seitlichen Bolzen **1** auf jeder Seite in den dafür vorgesehenen Schlitz einrasten. Schieben Sie das Oberteil kräftig bis zum Anschlag. Die Verriegelungen schließen beidseitig automatisch mit einem hörbaren „Klick“. **WARNUNG: Prüfen Sie vor Gebrauch durch waagerechtes Ziehen, ob das Oberteil zuverlässig befestigt ist!** Bei sichtbarem seitlichen roten Punkt ist die Verriegelung **nicht geschlossen!** Zum Öffnen der Verriegelung drücken Sie die grüne Taste und ziehen den Verschlussbügel nach unten bis er einrastet, dann können Sie das Oberteil abnehmen.
  
- 1.b) automatische Oberteilverriegelung für **RS one:**  
Setzen Sie den Adapter auf den Befestigungsrahmen auf und ziehen Sie das Teil beidseitig in den Schlitz der Oberteilverriegelung bis die Bolzen **1** beidseitig hörbar einrasten. **WARNUNG: Prüfen Sie vor Gebrauch durch waagerechtes Ziehen, ob das Oberteil zuverlässig befestigt ist!** Zum Öffnen der Verriegelung schieben Sie die Sicherungskappe (Pfeil) zurück und drücken die rote Sicherungstaste nach unten bis sie einrastet. Beim Herausnehmen des Oberteils schließt die Verriegelung wieder automatisch. **WARNUNG!** Bei zurückgeschobener Kappe und sichtbarer roter Drucktaste ist die Verriegelung **nicht geschlossen!**
  
2. Die beiden Haltbügel **2** aufklappen. Dazu müssen die Verstellknöpfe **3** beidseitig gedrückt werden.

3. Die Gurtschnalle **4** vom Haltegurt öffnen, dazu muss der rote Schiebeknopf geöffnet werden..
4. Autositz auf den Adapter stellen.
5. Haltegurt über den Autositz legen. Die zweiteilige Schnalle zusammenstecken und den roten Schiebeknopf **5** verriegeln. Die Länge mit den beiden Schiebeschnallen einstellen.  
**WARNUNG: Der Gurt muss straff gespannt sein.**
6. Kontrollieren, ob der Sitz fest mit dem Adapter verbunden ist.
7. Die Haltebügel **2** an den Autositz drücken. Der Autositz muss straff eingeklemmt sein.
8. Erneut prüfen, ob der Autositz fest mit dem Wagen verbunden ist.
9. Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung für den Wagen.

**WARNUNG:**

*Der Gurt muss den Sitz mit dem Adapter zuverlässig verbinden. Dazu müssen der Gurt und die beiden Haltebügel richtig fest sitzen.*

**WARNUNG:**

*Der Adapter muss zuverlässig im Fahrgestell sitzen. Kontrollieren Sie, ob auf beiden Seiten die Haltebolzen richtig in den Verschlüssen sitzen und ob diese verriegelt sind.*

# Autositzadapter 9903

Zubehör für: **Topline S** und **Topline X**

geeignet für die Autositze der **Gruppe 0+**

**Beachten Sie die Bedienungsanleitung für den Kinderwagen!**

1. automatische Oberteilverriegelung für **Topline S und X**:  
Setzen Sie den Adapter so auf das Fahrgestell, dass die beiden seitlichen Bügel **1** auf jeder Seite in die dafür vorgesehenen Schlitze einrasten. Schieben Sie das Oberteil kräftig bis zum Anschlag. Die Verriegelungen schließen beidseitig automatisch mit einem hörbaren „Klick“.

**WARNUNG: Prüfen Sie vor Gebrauch durch waagerechtes Ziehen, ob das Oberteil zuverlässig befestigt ist!**

Bei sichtbarem seitlichen roten Punkt ist die Verriegelung **nicht geschlossen!** Zum Öffnen der Verriegelung drücken Sie den grünen Verschlussbügel nach unten bis er einrastet, dann können Sie das Oberteil abnehmen.

2. Die beiden Haltebügel **2** aufklappen. Dazu müssen die Verstellknöpfe **3** beidseitig gedrückt werden.
3. Die Gurtschnalle **4** vom Haltegurt öffnen, dazu muss der rote Schiebeknopf geöffnet werden.
4. Autositz auf den Adapter stellen.
5. Haltegurt über den Autositz legen. Die zweiteilige Schnalle zusammenstecken und den roten Schiebeknopf **5** verriegeln. Die Länge mit den beiden Schiebeknopfen einstellen.

**WARNUNG: Der Gurt muss straff gespannt sein.**

6. Kontrollieren, ob der Sitz fest mit dem Adapter verbunden ist.
7. Die Haltebügel **2** an den Autositz drücken. Der Autositz muss straff eingeklemmt sein.
8. Erneut prüfen, ob der Autositz fest mit dem Wagen verbunden ist.
9. Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung für den Wagen.

**WARNUNG:**

*Der Gurt muss den Sitz mit dem Adapter zuverlässig verbinden. Dazu müssen der Gurt und die beiden Haltebügel richtig fest sitzen.*

**WARNUNG:**

*Der Adapter muss zuverlässig im Fahrgestell sitzen. Kontrollieren Sie, ob auf beiden Seiten die Haltebolzen richtig in den Verschlüssen sitzen und ob diese verriegelt sind.*



## **Congratulations on your purchase**

You want your baby to feel safe and secure, that's why you have purchased a *Hartan* high-quality product. You have made an excellent choice.

*Hartan* products are manufactured with the greatest possible care and monitored constantly by rigorous quality control assuring that your pram will provide life-long satisfaction. The textiles used for our products have been tested for harmful substances (chemical residues) according to the industry's own 'Öko-Tex-Standard 100' to guarantee that all the fabric parts of your pram are safe for your baby.

**Please do not use this pram before reading the instructions carefully, and keep these instructions for queries or future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.**

**If you do not understand the instructions or if you require more detailed information, contact your dealer.**

**Please ensure that other users are also informed about the functions of the carriage and the notes on safety.**

# 9902 Car Seat Adapter

Accessory for: **Skater, Racer, ViP, RS one**  
suitable for **Group 0+** car seats

**Refer to the carriage user guide!**

- 1.a) automatic lock for upper section for **Skater, Racer, ViP:**  
Place the adapter upon the chassis in a way that the two lateral pins **1** engage in the respective slots on each side. Push the upper section right up to the stop. The catching pins on both sides engage automatically, which is indicated each time by a click sound.  
**WARNING! By pulling the upper section horizontally, check before use whether it is fixed correctly!** If the red safety point can still be seen, the upper-section lock has **not yet completely closed!** Press the green tab and pull the locking lever downwards until it snaps into place to open the lock. Then remove the upper section.
  
- 1.b) automatic lock for upper section for **RS one:**  
Place the adapter upon the chassis and pull it into the upper-section lock slots on each side **1** until the catching pins on both sides have engaged, which is indicated each time by a click sound.  
**WARNING! By pulling the upper section horizontally, check before use whether it is fixed correctly!** To release the upper-section lock, push the locking cap (arrow) back and press the red securing button downwards until it has engaged. When removing the upper-section, the lock will close automatically. **WARNING!** When the locking cap is in pushed back position and the red safety point can still be seen, the upper-section lock has **not yet closed** completely!
  
2. Swing the two clamp bows **2** open by pressing the lateral buttons **3**.

3. Open the belt buckle **4** by opening the red sliding button.
4. Place the car seat on the adapter.
5. Lay the belt across the car seat. Interlock the two parts of the buckle and latch the sliding button **5**. Adjust the belt length by means of the respective buckles.  
**WARNING: The belt must be as tight as possible.**
6. Make sure the seat is properly fixed to the adapter.
7. Press the two clamp bows **2** firmly against the car seat. The car seat must be squeezed firmly.
8. Reinsure that the car seat is firmly fixed to the carriage.
9. Please follow the instructions for the carriage under any circumstances.

**WARNING:**

*By the belt, the seat must be fixed to the adapter safely. For that purpose, the belt and the two bows must provide a perfect clamping.*

**WARNING:**

*The adapter must fit securely in the chassis. Make sure the supporting pins on both sides fit in the locking mechanisms and are in latched position.*

# 9903 Car Seat Adapter

Accessory for: **Topline S** and **Topline X**

suitable for **Group 0+** car seats

**Refer to the carriage user guide!**

1. automatic lock for upper section for **Topline S and X** :  
Place the adapter upon the chassis to make the two lateral bows **1** engage into the respective slots on each side. Push the upper section right up to the stop. The catching pins on both sides engage automatically, which is indicated each time by a click sound.

**WARNING: By pulling the upper section horizontally, check before use whether it is fixed correctly!**

If the red safety point can still be seen, the upper-section lock has **not yet completely closed!** Press the green locking lever downwards until it snaps into place to open the lock. Then remove the upper section.

2. Swing the two clamp bows **2** open by pressing the lateral buttons 3.
3. Open the belt buckle **4** by opening the red sliding button.
4. Place the car seat on the adapter.
5. Lay the belt across the car seat. Interlock the two parts of the buckle and latch the sliding button **5**. Adjust the belt length by means of the respective buckles.

**WARNING: The belt must be as tight as possible.**

6. Make sure the seat is properly fixed to the adapter.
7. Press the two clamp bows **2** firmly against the car seat. The car seat must be squeezed firmly.
8. Reinsure that the car seat is firmly fixed to the carriage.
9. Please follow the instructions for the carriage under any circumstances.

**WARNING:**

*By the belt, the seat must be fixed to the adapter safely. For that purpose, the belt and the two bows must provide a perfect clamping*

**WARNING:**

*The adapter must fit securely in the chassis. Make sure the supporting pins on both sides fit in the locking mechanisms and are in latched position*



## Toutes nos félicitations

Vous souhaitez que votre bébé se sente à l'aise et en sécurité et votre choix s'est porté sur un produit fabriqué par *Hartan*. Ce choix est parfaitement judicieux. La finition soignée et des contrôles permanents très stricts de la qualité constituent des gages que votre voiture d'enfant de la marque *Hartan* vous donnera longtemps toute satisfaction. Les textiles utilisés ont été testés conformément à la norme öko-tex 100 sur les substances nocives, attestant que votre bébé ne court aucun risque.

**Avant d'utiliser cette voiture d'enfant, veuillez lire attentivement ces instructions en totalité et les conserver pour un usage ultérieur ou toute demande de renseignement complémentaire. La sécurité de votre enfant peut dépendre du respect de ces informations.**

**Si vous ne comprenez pas certains points de cette notice d'utilisation et si vous avez besoin d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre revendeur.**

**Veiller à ce que toute personne utilisant la voiture soit informée du fonctionnement et des consignes de sécurité.**

# Adaptateur de Siège d'auto 9902

Accessoire pour : **Skater, Racer, ViP, RS one**  
conçu pour tous les sièges auto du **Groupe 0+**  
**Consultez le mode d'emploi de la poussette !**

1.a) verrouillage automatique de la nacelle pour

## **Skater, Racer, ViP :**

Placer l'adaptateur sur le châssis sur roues et le fixer au châssis en engageant les deux goupilles de part et d'autre **1** dans les fentes respectives. Faites coulisser la nacelle rigide jusqu'en butée. Les verrouillages se bloquent automatiquement des deux côtés, et vous entendez un « clic ».

**AVERTISSEMENT : Assurez avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés en tirant la nacelle rigide horizontalement !** Le verrouillage **n'est pas fermé** tant que le point rouge situé sur le côté est visible ! Pour desserrer le verrouillage, appuyer sur l'ergot vert et tirer vers le bas l'arceau de fermeture jusqu'à encliquetage. Ôter la nacelle rigide.

1.b) verrouillage automatique de la nacelle pour **RS one :**

Placer l'adaptateur sur le cadre de fixation et tirer l'adaptateur dans les fentes du verrouillage de la nacelle jusqu'à encliquetage audible des goupilles **1** de part et d'autre.

**AVERTISSEMENT : Assurez avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés en tirant la nacelle rigide horizontalement !** Desserrer le verrouillage de la nacelle en poussant en arrière le chapeau de dispositif de verrouillage (flèche) et pousser le bouton rouge de fermeture vers le bas jusqu'à encliquetage. Le verrouillage se ferme de nouveau automatiquement en ôtant la nacelle rigide. **AVERTISSEMENT : Tant que le chapeau est poussé en arrière ou le point rouge de sécurité est visible, le verrouillage de la nacelle n'est pas fermé !**

2. Déplier les deux arceaux de fixation **2** en appuyant sur les boutons de part et d'autre **3**.

3. Ouvrir la boucle de ceinture de fixation de l'adaptateur **4** en ouvrant le bouton coulissant rouge.
4. Placer le siège d'auto sur l'adaptateur.
5. Poser la ceinture de maintien sur le siège d'auto. Fermer la boucle et verrouiller le bouton coulissant rouge **5**. Régler la longueur à l'aide des deux boucles.  
**AVERTISSEMENT : La sangle doit être bien tendue.**
6. Assurez-vous que le siège est fermement attaché au l'adaptateur.
7. Presser les arceaux de fixation **2** contre le siège d'auto. Le siège d'auto doit être serré fermement.
8. Vérifier de nouveau que le siège d'auto est fixé sur la poussette en toute sécurité.
9. Veuillez suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation.

**AVERTISSEMENT :**

*À l'aide de la sangle, le siège d'auto doit être attaché au l'adaptateur en toute sécurité. Pour cela, la ceinture et les arceaux de fixation doivent être bien serrés.*

**AVERTISSEMENT :**

*L'adaptateur doit être fixé dans le châssis en toute sécurité. Assurez-vous que les goupilles de fixation sont placées correctement dans les fentes de part et d'autre et que les verrouillages se sont engagés.*

# Adaptateur de Siège d'auto 9903

Accessoire pour : **Topline S et Topline X**

conçu pour tous les sièges auto du **Groupe 0+**

**Consultez le mode d'emploi de la poussette !**

1. verrouillage automatique de la nacelle pour

**Topline S et X :**

Placer l'adaptateur sur le châssis sur roues et le fixer au châssis en engageant les deux arceaux de part et d'autre **1** dans les fentes respectives. Faites coulisser la nacelle rigide jusqu'en butée. Les verrouillages se bloquent automatiquement des deux côtés, et vous entendez un « clic ».

**AVERTISSEMENT : Assurez avant toute utilisation que les verrouillages sont tous fermés en tirant la nacelle rigide horizontalement !**

Le verrouillage n'est pas fermé tant que le point rouge situé sur le côté est visible ! Pour desserrer le verrouillage, pousser vers le bas l'arceau vert de fermeture jusqu'à encliquetage. Ôter la nacelle rigide.

2. Déplier les deux arceaux de fixation **2** en appuyant sur les boutons de part et d'autre **3**.
3. Ouvrir la boucle de ceinture de fixation de l'adaptateur **4** en ouvrant le bouton coulissant rouge.
4. Placer le siège d'auto sur l'adaptateur.
5. Poser la ceinture de maintien sur le siège d'auto. Fermer la boucle et verrouiller le bouton coulissant rouge **5**. Régler la longueur à l'aide des deux boucles.

**AVERTISSEMENT : La sangle doit être bien tendue.**

6. Assurez-vous que le siège est fermement attaché au l'adaptateur.
7. Presser les arceaux de fixation **2** contre le siège d'auto. Le siège d'auto doit être serré fermement.
8. Vérifier de nouveau que le siège d'auto est fixé sur la poussette en toute sécurité.
9. Veuillez suivre scrupuleusement les instructions d'utilisation.

**AVERTISSEMENT :**

*À l'aide de la sangle, le siège d'auto doit être attaché au l'adaptateur en toute sécurité. Pour cela, la ceinture et les arceaux de fixation doivent être bien serrés.*

**AVERTISSEMENT :**

*L'adaptateur doit être fixé dans le châssis en toute sécurité. Assurez-vous que les goupilles de fixation sont placées correctement dans les fentes de part et d'autre et que les verrouillages se sont engagés.*



## Proficiat

Om uw baby een gevoel van veiligheid en geborgenheid te geven, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product van *Hartan* en hebt u dus een zeer goede keuze gemaakt. Dankzij een hoogwaardige verwerking en permanente strenge kwaliteitscontroles hebt u de garantie dat u lang zeer veel plezier zult hebben van uw *Hartan* wagen. Wij verwerken textielsoorten die van tevoren op de aanwezigheid van schadelijke stoffen zijn onderzocht. Daardoor hebt u de garantie dat het textiel voor uw kind volkomen ongevaarlijk is.

**Lees vóór het gebruik a.u.b. alle gebruiksaanwijzingen van uw kindervagen aandachtig door en bewaar ze voor het geval er later nog vragen rijzen. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit gevaren opleveren voor de veiligheid van uw kind.**

**Als de gebruiksaanwijzingen niet duidelijk genoeg mochten zijn en u meer informatie wilt hebben, neem dan contact op met uw dealer.**

**Zorgt u er voor, dat ook andere gebruikers op de hoogte zijn van de functies van deze wagen en dat zij de veiligheidsinstructies kennen.**

# Autostoeladapter 9902

Accessoire voor: **Skater, Racer, ViP, RS one**

geschikt voor de autostoelen van **groep 0+**

**Volg de instructies op in de gebruiksaanwijzing van de kinderwagen!**

- 1.a) Automatische bovendeelevergrendeling voor **Skater, Racer, ViP**: Plaats de adapter zodanig op het chassis, dat de twee zijdelingse bouten **1** aan de zijkant aan elke zijde vastklikken in de daarvoor bedoelde gleuf. Schuif het bovendeele met kracht er op. De vergrendelingen grijpen aan beide zijden automatisch met een duidelijk hoorbare „klik”.

**WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik door middel van trekbewegingen in horizontale richting of het bovendeele goed is bevestigd!** Als de rode stip aan de zijkant nog zichtbaar is, is de vergrendeling **niet dicht!** Om de vergrendeling te openen, moet u op de groene knop drukken en de sluitbeugel omlaag trekken totdat hij vastklikt. Daarna kunt u het bovendeele wegnemen.

- 1.b) Automatische bovendeelevergrendeling voor **RS one**: Plaats de adapter op het bevestigingsframe en trek het onderdeel aan beide zijden in de gleuf van de bovendeelevergrendeling totdat de bouten **1** aan beide zijden duidelijk hoorbaar vastklikken.

**WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik door middel van trekbewegingen in horizontale richting of het bovendeele goed is bevestigd!** Om de vergrendeling te openen, schuift u de borgkap (pijl) naar achteren en drukt u de rode borgknop omlaag totdat hij vastklikt. Als u het bovendeele er uit neemt, sluit de vergrendeling weer automatisch. **WAARSCHUWING!** Als de kap naar achteren toe is geschoven en de rode stip nog zichtbaar is, is de vergrendeling **niet dicht!**

2. Klap de twee bevestigingsbeugels **2** open. Daartoe moet u de verstelknoppen **3** aan beide zijden indrukken.

3. Maak de gesp **4** van de bevestigingsgordel open. Daartoe moet u de rode schuifknop openmaken.
4. Plaats het autozitje op de adapter.
5. Leg de bevestigingsgordel over het autozitje heen. Steek de tweedelige gesp ineen en vergrendel de rode schuifknop **5**. Stel met de twee schuifgespen de lengte in.  
**WAARSCHUWING: De gordel moet strak gespannen zijn.**
6. Controleer of het zitje goed vast zit aan de adapter.
7. Druk de bevestigingsbeugels **2** tegen het autozitje aan. Het autozitje moet goed vastgeklemd zijn.
8. Controleer opnieuw of het autozitje goed vast zit aan de wagen.
9. Volg absoluut de instructies op in de gebruiksaanwijzing van de wagen.

**WAARSCHUWING:**

*De gordel moet het het zitje goed verbinden met de adapter. Daartoe moet de gordel en de twee bevestigingsbeugels goed vast zitten.*

**WAARSCHUWING:**

*Der adapter moet goed in het chassis zitten. Controleer of de bevestigingsbouten aan beide zijden goed in de sluitingen zitten en of deze vergrendeld zijn.*

# Autostoeladapter 9903

Accessoire voor: **Topline S en Topline X**

geschikt voor de autostoelen van **groep 0+**

**Volg de instructies op in de gebruiksaanwijzing van de kinderwagen!**

1. Automatische bovendeelevergrendeling voor **Topline S en X:**

Plaats de adapter zodanig op het chassis, dat de twee zijdelingse beugels **1** aan de zijkant aan elke zijde vastklikken in de daarvoor bedoelde gleuven. Schuif het bovendeele met kracht er op. De vergrendelingen grijpen aan beide zijden automatisch met een duidelijk hoorbare „klik”.

**WAARSCHUWING: Controleer vóór gebruik door middel van trekbewegingen in horizontale richting of het bovendeele goed is bevestigd!**

Als de rode stip aan de zijkant nog zichtbaar is, is de vergrendeling **niet dicht!** Om de vergrendeling te openen, drukt u de groene sluitbeugel omlaag totdat hij vastklikt. Daarna kunt u het bovendeele wegnemen.

2. Klap de twee bevestigingsbeugels **2** open. Daartoe moet u de verstelknoppen **3** aan beide zijden indrukken.
3. Maak de gesp **4** van de bevestigingsgordel open. Daartoe moet u de rode schuifknop openmaken.
4. Plaats het autozitje op de adapter.
5. Leg de bevestigingsgordel over het autozitje heen. Steek de tweedelige gesp ineen en vergrendel de rode schuifknop **5**. Stel met de twee schuifgespen de lengte in.

**WAARSCHUWING: De gordel moet strak gespannen zijn.**

6. Controleer of het zitje goed vast zit aan de adapter.
7. Druk de bevestigingsbeugels **2** tegen het autozitje aan. Het autozitje moet goed vastgeklemd zijn.
8. Controleer opnieuw of het autozitje goed vast zit aan de wagen.
9. Volg absoluut de instructies op in de gebruiksaanwijzing van de wagen.

**WAARSCHUWING:**

*De gordel moet het het zitje goed verbinden met de adapter. Daartoe moet de gordel en de twee bevestigingsbeugels goed vast zitten.*

**WAARSCHUWING:**

*Der adapter moet goed in het chassis zitten. Controleer of de bevestigingsbouten aan beide zijden goed in de sluitingen zitten en of deze vergrendeld zijn.*



## Hjertelig tillykke

For at dit barn kan føle sig sikker og tryk, har du valgt et produkt af høj kvalitet fra *Nartan* og således truffet en virkelig god beslutning. Takket være førsteklasses udførelse og løbende streng kvalitetskontrol vil du have megen glæde af dit *Nartan* produkt i lang tid. Forarbejdningen af tekstiler, der er afprøvet for sundhedsskadelige stoffer, garanterer, at dit barn ikke udsættes for risici.

**Læs alle vejledninger opmærksomt igennem før produktet tages i brug og opbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Dit barns sikkerhed vil kunne påvirkes, hvis du ikke iagttager disse henvisninger.**

**Kontakt din forhandler, hvis du ikke forstår vejledningerne eller ønsker yderligere oplysninger.**

**Forvis dig om, at andre brugere også er informeret om vognens funktioner og sikkerhedsanvisningerne.**

# **Bilsædeadapter 9902**

Tilbehør til: **Skater, Racer, ViP, RS one**

Egnet til bilsæder i **gruppe 0+**

**Følg betjeningsvejledningen til barnevognen!**

1.a) Automatisk låsning af overdelen for **Skater, Racer, ViP:**

Sæt adapteren således på rammen, at de to sidebolte **1** går i hak i kærven på hver side. Skub overdelen kraftigt og helt ind. Låsene udløses automatisk på begge sider med et hørbart „klik”.

**ADVARSEL: Kontrollér inden brug om overdelene er fastgjort rigtigt ved at trække den ud vandret!**

Overdelens låseanordning **er ikke låst**, hvis det røde punkt på siden er synligt! Frigør overdelens låseanordning ved at trykke på den grønne knap og trække låsebøjlen nedad til den går i hak, hvorefter overdelen kan tages af.

1.b) Automatisk låsning af overdelen for **RS one:**

Sæt adapteren på rammen og træk den ind i kærven på overdelens lås på begge sider, indtil boltene **1** går hørbart i hak på begge sider.

**ADVARSEL: Kontrollér inden brug om overdelene er fastgjort rigtigt ved at trække den ud vandret!**

Frigør overdelens låseanordning ved at skubbe sikringskappen (pil) tilbage og tryk på den røde, indtil den går i hak. Når overdelen tages ud, låses låseanordningen automatisk.

**ADVARSEL: Overdelens låseanordning **er ikke låst**, hvis kappen er trukket tilbage og den røde trykknop er synlig!**

2. Klap de to holdebøjler **2** op. Justeringsknapperne **3** skal i den forbindelse trykkes ind på begge sider.

3. Åbn selespænden **4** til holdeselen. Den røde skydeknop skal i den forbindelse åbnes.
4. Sæt bilsædet på adapteren.
5. Læg holdeselen over bilsædet. Sæt den todelte spænde sammen og lås den røde skydeknop **5**. Indstil længden med de to skydespænder.  
**DVARSEL: Selen skal strammes godt.**
6. Kontrollér om sædet er fast forbundet med adapteren.
7. Tryk holdebøjlerne **2** mod bilsædet. Bilsædet skal være klemmt godt ind.
8. Kontrollér igen om bilsædet er fast forbundet med vognen.
9. Følg altid betjeningsvejledningen til vognen.

**ADVARSEL:**

*Selen skal forbinde sædet sikkert med adapteren. Hertil skal selen og begge holdebøjler sidde godt fast.*

**ADVARSEL:**

*Adapteren skal sidde godt fast i understellet. Kontrollér om holdeboltene sidder godt fast i låsene på begge sider, og at disse er låst.*

# **Bilsædeadapter 9903**

Tilbehør til: **Topline S og Topline X**

Egnet til bilsæder i **gruppe 0+**

**Følg betjeningsvejledningen til barnevognen!**

1. Automatisk låsning af overdelen for **Topline S og X**:  
Sæt adapteren således på rammen, at de to sidebolte **1** går i hak i kærven på hver side. Skub overdelen kraftigt og helt ind. Låsene udløses automatisk på begge sider med et hørbart „klik”.  
**ADVARSEL: Kontrollér inden brug om overdelene er fastgjort rigtigt ved at trække den ud vandret!**  
Overdelens låseanordning er ikke låst, hvis det røde punkt på siden er synligt! Frigør overdelens låseanordning ved at trykke den grønne låsebøjle nedad til den går i hak, hvorefter overdelen kan tages af.
2. Klap de to holdebøjler **2** op. Justeringsknapperne **3** skal i den forbindelse trykkes ind på begge sider.
3. Åbn selespænden **4** til holdeselen. Den røde skydeknop skal i den forbindelse åbnes.
4. Sæt bilsædet på adapteren.
5. Læg holdeselen over bilsædet. Sæt den todelte spænde sammen og lås den røde skydeknop **5**. Indstil længden med de toskydespænder.  
**ADVARSEL: Selen skal strammes godt.**

6. Kontrollér om sædet er fast forbundet med adapteren.
7. Tryk holdebøjlerne **2** mod bilsædet.  
Bilsædet skal være klemt godt ind.
8. Kontrollér igen om bilsædet er fast forbundet med vognen.
9. Følg altid betjeningsvejledningen til vognen.

**ADVARSEL:**

*Selen skal forbinde sædet sikkert med adapteren. Hertil skal selen og begge holdebøjler sidde godt fast.*

**ADVARSEL:**

*Adapteren skal sidde godt fast i understellet. Kontrollér om holdeboltene sidder godt fast i låsene på begge sider, og at disse er låst.*



## GRATULERER

For at barnet ditt kan føle seg sikkert og trygt, har du valgt et produkt med høy kvalitet fra *Hartan* og dermed virkelig tatt en bra avgjørelse. Takket være førsteklasses utførelse og streng kvalitetskontroll vil du ha stor glede av din *Hartan* vogn i lang tid. Vi bruker tekstiler som er kontrollert med hensyn til helsefarlige stoffer, slik at barnet ditt ikke utsettes for noen risiko.

**Les nøye gjennom alle instruksene før barnevognen tas i bruk og oppbevar dem for fremtidige formål og kontakt. Sikkerheten til barnet ditt kan innskrenkes hvis du ikke følger disse henvisningene.**

**Hvis du ikke forstår instruksene og trenger ytterligere informasjon, så nøl ikke med å ta kontakt med forhandleren.**

**Pass på at også andre brukere er informert om vognens funksjon og sikkerhetsinformasjonene.**

# Bilseteadapter 9902

Tilbehør for: **Skater, Racer, ViP, RS one**

Egnet for bilsetene i **gruppe 0+**

**Følg bruksanvisningen for barnevognen!**

## 1.a) Automatisk overdellås for Skater **Skater, Racer, ViP:**

Sett adapteren slik på rammen at de to sideboltene **1** går i lås i slissen på hver side. Skyv overdelen kraftig helt inn. Låsene utløses automatisk på begge sider med en hørbart "klikk".

**Advarsel: Før bruk må du sjekke om overdelen er godt festet ved å trekke den ut vannrett!** Hvis det røde punktet på siden er synlig er låsen **ikke låst!** Til åpning av låsen trykker du på den grønne tasten og trekker låsebøylen nedover til den går i lås, deretter kan du ta av overdelen.

## 1.b) Automatisk overdellås for **RS one:**

Sett adapteren på rammen og trekk delen inn i slissen på overdelslåsen på begge sider til boltene **1** går hørbart i lås på begge sider.

**Advarsel: Før bruk må du sjekke om overdelen er godt festet ved å trekke den ut vannrett!** Til åpning av låsen skyver du sikringskappen (pil) tilbake og trykker den røde sikringstasten ned til den går i lås. Når overdelen tas ut, låses låsen automatisk.

**Advarsel!** Ved tilbakeskjøvet kappe og synlig rød trykknapp er låsen **ikke låst!**

## 2. Slå opp de to holdebøylene **2**. Hertil må justeringsknappene **3** trykkes på begge sider.

3. Åpne selespennen **4** til festeremmen, hertil må den røde skyveknappen åpnes.
4. Sett bilsetet på adapteren.
5. Legg festeremmen over bilsetet. Sett den todelte spennen sammen og lås den røde skyveknappen **5**. Innstill lengden med de to skyvespennene.  
**Advarsel: Selen må vært godt strammet.**
6. Kontroller om setet er godt forbundet med adapteren.
7. Trykk holdebøylen **2** mot bilsetet.  
Bilsetet må vært godt klemt inn.
8. Sjekk igjen om bilsetet er godt forbundet med vognen.
9. Ta absolutt hensyn til bruksanvisningen for vognen.

**Advarsel:**

*Selen skal forbinde setet godt fast til adapteren. Hertil må selen og begge holdebøylene sitte godt fast.*

**Advarsel:**

*Adapteren må sitte godt fast i understellet. Kontroller at holdeboltene sitter godt fast i låsene på begge sider og at disse er låst.*

# Bilseteadapter 9903

Tilbehør for: **Topline S** og **Topline X**

Egnet for bilsetene i **gruppe 0+**

**Følg bruksanvisningen for barnevognen!**

1. Automatisk overdellås for **Topline S** og **X**:

Sett adapteren slik på rammen at de to sidebøylene **1** går i lås i slissen på hver side. Skyv overdelen kraftig helt inn. Låsene utløses automatisk på begge sider med en hørbart "klikk".

**Advarsel: ør bruk må du sjekke om overdelen er godt festet ved å trekke den ut vannrett!**

Hvis det røde punktet på siden er synlig er låsen **ikke låst!** Til åpning av låsen trykker du den grønne låsebøylen nedover til den går i lås, deretter kan du ta av overdelen.

2. Slå opp de to holdebøylene **2**. Hertil må justeringsknappene **3** trykkes på begge sider.
3. Åpne selespennen **4** til festeremmen, hertil må den røde skyveknappen åpnes.
4. Sett bilsetet på adapteren.
5. Legg festeremmen over bilsetet. Sett den todelte spennen sammen og lås den røde skyveknappen **5**. Innstill lengden med de to skyvespennene.

**Advarsel: Selen må vært godt strammet.**

6. Kontroller om setet er godt forbundet med adapteren.
7. Trykk holdebøylen **2** mot bilsetet.  
Bilsetet må vært godt klemt inn.
8. Sjekk igjen om bilsetet er godt forbundet med vognen.
9. Ta absolutt hensyn til bruksanvisningen for vognen.

**Advarsel:**

*Selen skal forbinde setet godt fast til adapteren. Hertil må selen og begge holdebøylene sitte godt fast.*

**Advarsel:**

*Adapteren må sitte godt fast i understellet. Kontroller at holdeboltene sitter godt fast i låsene på begge sider og at disse er låst.*



## Vi gratulerar dig!

För att din baby ska känna sig säker och trygg har du bestämt dig för en förstklassig produkt från *Hartan* och därmed gjort ett mycket gott val. Förstklassig tillverkning och kontinuerlig, sträng kvalitetskontroll ger dig en garanti för att du under lång tid kommer att ha mycket stor glädje av din vagn från *Hartan*. Vid fabrikation har textilier använts, som testats med avseende på skadliga ämnen, och detta innebär tryggt säkerhet för din baby.

**Vi ber dig att noggrant läsa alla anvisningar innan du tar din barnvagn i bruk, liksom att du sparar dem för eventuella framtida frågor. Om du inte följer dessa instruktioner kan detta negativt påverka ditt barns säkerhet.**

**Kontakta din fackhandlare om du inte förstår denna bruksanvisning eller om du vill ha mer information.**

**Se till att även andra användare är informerade om vagnens funktioner och säkerhetsanvisningarna.**

# **Bilsätesadapter 9902**

Tillbehör för: **Skater, Racer, VIP, RS one**

Passar för bilsäten i **grupp 0+**

**Läs noggrant först igenom bruksanvisningen för barnvagnen!**

- 1a) Automatisk låsning av överdelen till **Skater, Racer, ViP:** Placera adaptern på underredet på ett sådant sätt, att de båda sidobultarna **1** på respektive sida snäpper in i därför avsedd slits. Skjut därefter ordentligt in överdelen så långt det går. Låsanordningarna stänger automatiskt på båda sidor med ett hörbart klickljud.

**WARNING: Kontrollera före användning genom att dra horisontellt i överdelen att den är fastsatt på ett säkert sätt! Låsningen är inte stängd** om den röda punkten på sidan är fortfarande synlig! Tryck för att öppna låsningen på den gröna knappen och dra låsbygeln nedåt till dess att den snäpper in i läge och därefter kan överdelen tas bort.

- 1b) Automatisk låsning av överdelen till **RS one:** Placera adaptern på fästramen och dra in delen på båda sidor i slitsen för överdelens låsning till dess att bultarna **1** hörbart snäpper in i läge på båda sidor.

**WARNUNG: Kontrollera före användning genom att dra horisontellt i överdelen att den är fastsatt på ett säkert sätt!** Öppna överdelens låsning genom att skjuta skyddslocket bakåt (i pilens riktning) och genom att trycka ner den röda säkringsknappen till dess den snäpper in i läge. Låsninganordningen stängs åter automatiskt när överdelen tas bort. **WARNING! Låsningen är inte stängd** om du vid bakåtskjutet skyddslock fortfarande kan se den röda tryckknappen!

2. Fäll upp de båda fästbyglarna **2**. För detta måste ställknapparna **3** tryckas in på båda sidor.

3. Öppna bälteslåset **4** på hållarbältet. Före detta måste den röda skjutknappen öppnas.
4. Ställ bilsätet på adaptern.
5. Lägg hållarbältet över bilsätet. Sätt samman det tvådelade bältespännet och lås den röda skjutknappen **5**. Ställ in längden med hjälp av de båda skjutreglagen.  
**VARNING: Bältet måste vara stramt spänt.**
6. Kontrollera att sätet är fast anslutet till adaptern.
7. Tryck fästbyglarna **2** mot bilsätet. Bilsätet måste vara stramt fastspänt.
8. Kontrollera på nytt att bilsätet är fast anslutet till fordonet.
9. Följ ovillkorligen bruksanvisningen för fordonet.

**VARNING:**

*Bältet måste på ett tillförlitligt sätt förbinda sätet med adaptern. För detta ändamål måste bältet och de båda fästbyglarna sitta ordentligt fast.*

**VARNING:**

*Adaptern måste sitta på ett tillförlitligt sätt i underredet. Kontrollera att fästbultarna på båda sidor sitter korrekt i låsanordningarna och att dessa är förregrade.*

# **Bilsätesadapter 9903**

Tillbehör för: **Topline S** och **Topline X**

Passar för bilsäten i **grupp 0+**

**Läs noggrant först igenom bruksanvisningen för barnvagnen!**

1) Automatisk låsning av överdelen till **Topline S** och **Topline X**:

Placera adaptern på underredet på ett sådant sätt, att de båda sidobyglarna 1 på respektive sida snäpper in i därför avsedda slitar. Skjut därefter ordentligt in överdelen så långt det går. Låsanordningarna stänger automatiskt på båda sidor med ett hörbart klickljud.

**WARNING: Kontrollera före användning genom att dra horisontellt i överdelen att den är festsatt på ett säkert sätt! Låsningen är inte stängd** om den röda punkten på sidan är fortfarande synlig! Tryck för att öppna låsningen på den gröna låsbygeln och dra den nedåt till dess att den snäpper in i läge och därefter kan överdelen tas bort.

2. Fäll upp de båda fästbyglarna **2**. För detta måste ställknapparna **3** tryckas in på båda sidor.

3. Öppna bälteslåset **4** på hållarbältet. Före detta måste den röda skjutknappen öppnas.

4. Ställ bilsätet på adaptern.

5. Lägg hållarbältet över bilsätet. Sätt samman det tvådelade bältesspännet och lås den röda skjutknappen **5**. Ställ in längden med hjälp av de båda skjutreglagen.

**WARNING: Bältet måste vara stramt spänt.**

6. Kontrollera att sätet är fast anslutet till adaptern.
7. Tryck fästbyglarna **2** mot bilsätet. Bilsätet måste vara stramt fastspänt.
8. Kontrollera på nytt att bilsätet är fast anslutet till fordonet.
9. Följ ovillkorligen bruksanvisningen för fordonet.

**VARNING:**

*Bältet måste på ett tillförlitligt sätt förbinda sätet med adaptern. För detta ändamål måste bältet och de båda fästbyglarna sitta ordentligt fast.*

**VARNING:**

*Adaptern måste sitta på ett tillförlitligt sätt i underredet. Kontrollera att fästbultarna på båda sidor sitter korrekt i låsanordningarna och att dessa är förregrade.*



## Onnittelumme

Koska haluat vauvasi tuntevan olonsa hyväksi ja turvalliseksi, olet valinnut korkealuokkaisen *Nartan*-tuotteen, ja olet siten tehnyt erittäin hyvän päätöksen. Ensiluokkaiset valmistusmenetelmät ja jatkuva tiukka laaduntarkkailu varmistavat, että Sinulla tulee olemaan pitkäksi aikaa iloa *Nartan*-vaunuista. Valmistukseen käytetyt tekstiilit eivät todistetusti sisällä haitallisia aineita, mikä takaa vauvasi turvallisuuden.

**Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen lastenvaunujen käyttöä ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää tarvetta varten. Näiden ohjeiden huomiottajättäminen voi vaarantaa lapsesi turvallisuutta.**

**Ota yhteyttä myyjään jos et ymmärrä käyttöohjetta tai jos haluat lisätietoja.**

**Varmista, että myös muut näiden vaunujen käyttäjät tuntevat vaunun toiminnot ja turvallisuusohjeet.**

# Turvaistuimen sovitin 9902

Lisävaruste malleihin: **Skater, Racer, ViP, RS one**

Soveltuu **ryhmän 0+** turvaistuimiin

**Lue ennen käyttöä huolellisesti lastenvaunun käyttöohjeet!**

- 1.a) **Skater-, Racer- ja ViP-mallien** automaattinen yläosan lukitus: Aseta sovitin vaunun alustalle niin, että kumallakin sivulla olevat pultit **1** napsahtavat paikalleen molemmin puolin niille varattuun uraan. Työnnä yläosaa sen jälkeen lujasti vasteeseen asti. Lukitukset kiinnittyvät kummallakin puolella automaattisesti kuuluvasti napsahtaen.

**VAROITUS! Tarkista vielä ennen käyttöä vaakasuoralla nykäisyllä, että yläosa on varmasti tukevasti paikallaan!**

**Lukitus ei ole kiinni** jos punainen piste vielä näkyy sivussa! Avaa lukitus painamalla vihreätä nappia ja vetämällä lukitussankaa alaspäin kunnes se naksahtaa paikalleen. Yläosa voidaan nyt ottaa pois.

- 1.b) **RS one – mallin** automaattinen yläosan lukitus: Aseta sovitin kiinnityskehykselle ja vedä osaa molemmin puolin yläosan lukituksen uurteseen kunnes pultit **1** lukkiutuvat molemmin puolin kuuluvasti napsahtaen.

**VAROITUS! Tarkista vielä ennen käyttöä vaakasuoralla nykäisyllä, että yläosa on varmasti tukevasti paikallaan!**

Avaa yläosan lukitus työntämällä suojuskantta taaksepäin (nuolen suuntaan) ja painamalla punaista varmuusnappia alas kunnes se napsahtaa paikalleen. Yläosan poiston jälkeen lukitus lukkiutuu jälleen automaattisesti.

**VAROITUS! Lukitus ei ole kiinni** jos punainen painonappi vielä näkyy suojuskannen ollessa taaksepäin työnnettyssä asennossa!

2. Käännä molemmat kiinnityssangat **2** auki. Sitä varten on painettava säätönappeja **3** molemmilla puolilla.

3. Avaa kiinnitysvyön lukitussalpa **4**, sitä varten on avattava punainen liukunappi.
4. Aseta turvaistuin sovittimelle.
5. Aseta kiinnitysvyö turvaistuimen yli. Työnnä kaksiosainen solki yhteen ja lukitse punainen liukunappi **5**.  
Säädä pituutta molemmilla liukusoljilla.  
**VAROITUS: Vyön tulee olla napakasti kiristettynä.**
6. Tarkasta, onko istuin tukevasti kiinni sovittimessa.
7. Paina kiinnityssangat **2** turvaistuimeen.  
Turvaistuimen tulee olla tukevasti kiinnitettyinä.
8. Tarkasta uudelleen, onko turvaistuin varmasti tukevasti kiinni ajoneuvossa.
9. Noudata ehdottomasti ajoneuvon käyttöohjeita.

**VAROITUS:**

*Vyön tulee yhdistää istuin tukevasti sovittimeen. Tätä varten tulee vyön ja molempien kiinnityssankojen olla lujasti oikeassa asennossa.*

**VAROITUS:**

*Sovittimen tulee olla tukevasti kiinni alustassa. Tarkasta, ovatko kiinnityspultit molemmilla puolilla oikein kiinni lukituksissa ja ovatko nämä lukittuina.*

# Turvaistuimen sovitin 9903

Lisävaruste malleihin: **Topline S** ja **Topline X**

Soveltuu **ryhmän 0+** turvaistuimiin

**Lue ennen käyttöä huolellisesti lastenvaunun käyttöohjeet!**

- Topline S ja Topline X-mallien** automaattinen yläosan lukitus:  
Aseta sovitin vaunun alustalle niin, että kummallakin sivulla olevat sangat **1** napsahtavat paikalleen molemmin puolin niille varattuihin uriin. Työnnä yläosaa sen jälkeen lujasti vasteeseen asti. Lukitukset kiinnittyvät kummallakin puolella automaattisesti kuuluvasti napsahtaen.  
**VAROITUS! Tarkista vielä ennen käyttöä vaakasuoralla nykyisyllä, että yläosa on varmasti tukevasti paikallaan!**  
**Lukitus ei ole kiinni** jos punainen piste vielä näkyy sivussa!  
Avaa lukitus painamalla vihreätä lukitussankaa alaspäin kunnes se naksahuttaa paikalleen. Yläosa voidaan nyt ottaa pois.
- Käännä molemmat kiinnityssangat **2** auki. Sitä varten on painettava säätönappeja **3** molemmilla puolilla.
- Avaa kiinnitysvyön lukitussalpa **4**, sitä varten on avattava punainen liukunappi.
- Aseta turvaistuin sovittimelle.
- Aseta kiinnitysvyö turvaistuimen yli. Työnnä kaksiosainen solki yhteen ja lukitse punainen liukunappi **5**.  
Säädä pituutta molemmilla liukusoljilla.  
**VAROITUS: Vyön tulee olla napakasti kiristettynä.**

6. Tarkasta, onko istuin tukevasti kiinni sovittimessa.
7. Paina kiinnityssangat **2** turvaistuimeen.  
Turvaistuimen tulee olla tukevasti kiinnitettynä.
8. Tarkasta uudelleen, onko turvaistuin varmasti tukevasti kiinni ajoneuvossa.
9. Noudata ehdottomasti ajoneuvon käyttöohjeita.

**VAROITUS:**

*Vyön tulee yhdistää istuin tukevasti sovittimeen. Tätä varten tulee vyön ja molempien kiinnityssankojen olla lujasti oikeassa asennossa.*

**VAROITUS:**

*Sovittimen tulee olla tukevasti kiinni alustassa. Tarkasta, ovatko kiinnityspultit molemmilla puolilla oikein kiinni lukituksissa ja ovatko nämä lukittuina.*